
**Belgische Kamer
van Volksvertegenwoordigers**

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

14 AUGUSTUS 1998

WETSONTWERP

**houdende zesde aanpassing van de
Algemene uitgavenbegroting van het
begrotingsjaar 1998**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het huidige wetsontwerp dat de Regering de eer heeft ter goedkeuring aan de Kamer van volksvertegenwoordigers voor te leggen, beoogt een aanpassing aan de Algemene uitgavenbegroting van 1998.

De Regering heeft zich genoodzaakt gezien een beroep te doen op de bepalingen van artikel 44 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991, die haar de mogelijkheid bieden onder bepaalde voorwaarden en bij gemotiveerde be-raadslaging een begrotingskrediet te overschrijden of in een nieuwe uitgave te voorzien waarvoor geen krediet voorhanden is.

Aldus heeft de Ministerraad in zijn vergadering van 24 juli 1998 uitgaven toegestaan, ten einde rekening te houden met de Regeringsherschikking, opgenomen in het koninklijk besluit van 19 juni 1998 - Regering - Ontslag - Wijzigingen - Benoeming, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 23 juni 1998.

Anderzijds moet de wedde van de Minister van Landbouw en Kleine en Middelgrote Ondernemingen geregulariseerd worden in verband met de kinderbij-

(*) Vierde zitting van de 49^{ste} zittingsperiode

**Chambre des Représentants
de Belgique**

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

14 AOUT 1998

PROJET DE LOI

**contenant le sixième ajustement du
Budget général des dépenses de
l'année budgétaire 1998**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le présent projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à l'approbation de la Chambre des représentants vise à apporter un ajustement au Budget général des dépenses de 1998.

Le Gouvernement s'est vu contraint de recourir aux dispositions de l'article 44 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, lesquelles lui permettent, sous certaines conditions et par délibération motivée, d'autoriser un dépassement de crédit budgétaire ou une nouvelle dépense pour laquelle les crédits font défaut.

Ainsi, en sa séance du 24 juillet 1998, le Conseil des Ministres a autorisé des dépenses en vue de tenir compte du remaniement ministériel, repris dans l'arrêté royal du 19 juin 1998 - Gouvernement - Démission - Modifications - Nomination, publié dans le Moniteur belge du 23 juin 1998.

Par ailleurs, le traitement du Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises doit être régularisé concernant les allocations familiales

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

slagen die verschuldigd zijn voor het lopend jaar en voor vorige jaren (terugstorting aan de Kas voor zelfstandigen).

De betrokken Ministers moesten onverwijld over de nodige kredieten voor hun kabinetten kunnen beschikken, en dit in afwachting van de goedkeuring van het huidig ontwerp van aanpassingsblad.

Ter compensatie van de machtigingen worden de nodige kredietverminderingen ingeschreven.

Met dit ontwerp van wet vraagt de Regering aan de Kamer van volksvertegenwoordigers de vereiste kredieten goed te keuren, ten einde tegemoet te komen aan de beschikkingen van voornoemd artikel 44.

De Regering verzoekt U, Dames en Heren, het onderzoek van dit wetsontwerp als spoedeisend te willen beschouwen.

De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting,

H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,

J.-J. VISEUR

dues pour l'année courante et pour années antérieures (remboursement à la Caisse des indépendants).

Les Ministres concernés devaient pouvoir disposer sans retard des crédits nécessaires pour leurs cabinets, et ce en attendant le vote du présent feuilletton d'ajustement.

A titre de compensation des autorisations, les réductions nécessaires de crédits sont inscrites.

Par le présent projet de loi, le Gouvernement demande à la Chambre des représentants d'approuver les crédits nécessaires en vue de se conformer aux dispositions de l'article 44 précité.

Le Gouvernement vous saurait gré, Mesdames, Messieurs, de bien vouloir réserver à l'examen de ce projet de loi le bénéfice de l'urgence.

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre du Budget,

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

J.-J. VISEUR

KONINKRIJK BELGIE**WETSONTWERP**

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
Onze Groet.

Op de voordracht van Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting en Onze Minister van Financiën zijn gelast in Onze naam bij de Kamer van volksvertegenwoordigers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 74, 3° van de Grondwet.

Art. 2

De Algemene uitgavenbegroting voor het begrotingsjaar 1998 wordt aangepast overeenkomstig de totalen van de programma's zoals vermeld in de bij deze wet gevoegde aangepaste krediettabellen.

HOOFDSTUK 2

Diverse bepalingen

Art. 3

Deze wet treedt in werking de dag waarop zij in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

ROYAUME DE BELGIQUE**PROJET DE LOI**

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget et Notre Ministre des Finances sont chargés de présenter en Notre nom à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74, 3° de la Constitution.

Art. 2

Le Budget général des dépenses pour l'année budgétaire 1998 est ajusté conformément aux totaux des programmes figurant dans les tableaux des crédits ajustés annexés à la présente loi.

CHAPITRE 2

Dispositions diverses

Art. 3

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au Moniteur belge.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse,
10 augustus 1998.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Begroting,*

H. VAN ROMPUY

De Minister van Financiën,

J.-J. VISEUR

Donné à Châteauneuf-de-Grasse,
le 10 août 1998.

ALBERT

PAR LE ROI :

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre du Budget,*

H. VAN ROMPUY

Le Ministre des Finances,

J.-J. VISEUR

TABELLEN GEVOEGD BIJ DE WET**LEGENDE***Kolom (2):*

- OA : organisatie-afdeling.
- PA : programma-activiteit.
- BA : basisallocatie.

Check digit : de 4 waarden met 2 cijfers komen overeen met de check digits van de 4 uitgaventypes :

- lopend jaar (bk1)
- vorige jaren (bk2)
- transporten van kredieten van het lopend jaar (bk3)
- transporten van kredieten vorige jaren (bk4).

Kolom (3) : CRIP

- C : uitgaven bestemd voor de financiële dienst van gepre-financierde uitgaven.
- R : uitgaven volledig beschouwd als wetenschappelijk onderzoek of als wetenschappelijk dienstbetoon.
- I : uitgaven volledig beschouwd als overheidsinvestering.
- P : transfer (geheel of gedeeltelijk) naar een « parastatale ».

Kolom (4):

- ngk: niet-gesplitste kredieten (tussen haakjes : kredieten voor schuldvorderingen van vorige jaren)
- gkr : gesplitste kredieten
- fon : veranderlijke kredieten van de organieke fondsen
- tot : ngk + gkr + fon.

TABLEAUX ANNEXES A LA LOI**LEGENDE***Colonne (2):*

- DO : division organique.
- PA : programme d'activité.
- AB : allocation de base.

Check digit: les 4 valeurs à 2 chiffres correspondent aux check digits des 4 types des dépenses :

- année en cours (cb1)
- années antérieures (cb2)
- reports de crédits de l'année en cours (cb3)
- reports de crédits années antérieures (cb4).

Colonne (3): CRIP

- C : dépenses affectées au service financier de dépenses pré-financées.
- R : dépenses totalement prises en considération pour la recherche et les services publics scientifiques.
- I : dépenses totalement prises en considération en tant qu'investissement public.
- P : transfert (en tout ou en partie) à un « parastatal ».

Colonne (11):

- cnd : crédits non dissociés (entre parenthèses : les crédits pour créances d'années antérieures)
- crd : crédits dissociés
- fon : crédits variables des fonds organiques
- tot : cnd + crd + fon.

16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

(in miljoenen frank)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		
				1998 goedgekeurd <i>voté</i>	huidige aanpassing <i>présent ajustement</i>	1998 aangepast <i>ajusté</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
AFDELING 02						
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN ENERGIE						
0 Bestaansmiddelen						
01 Bezoldigingen						
Bezoldigingen en vergoedingen van de Kabinetsleden	02 01 1102 58 92 29 63		ngk	-	+ 15,0	15,0
02 Werking						
Werkingskosten van het Kabinet	02 02 1219 87 24 58 92		ngk	-	+ 5,2	5,2
Patrimoniale uitgaven van het Kabinet.	02 02 7401 61 95 32 66		ngk	-	+ 2,5	2,5
Totalen voor het programma 16.02.0 en voor de organisatie-afdeling 16-02			ngk	-	+ 22,7	22,7
TOTALEN : 16 MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING			ngk		+ 22,7	
Totalen ngk+gkr+fon			tot		+ 22,7	

16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

(en millions de francs)

Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	
1998 goedgekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1998 aangepast ajusté		Activités Allocations de base	
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
				DIVISION 02	
				CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DE L'ENERGIE	
				0 Subsistance	
				01 Rémunérations	
-	+ 15,0	15,0	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du Cabinet	
				02 Fonctionnement	
-	+ 5,2	5,2	cnd	Frais de fonctionnement du Cabinet	
-	+ 2,5	2,5	cnd	Dépenses patrimoniales du Cabinet.	
-	+ 22,7	22,7	cnd	Totaux pour le programme 16.02.0 et pour la division organique 02	
	+ 22,7		cnd	TOTAUX : 16 MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE	
	+ 22,7		tot	totaux cnd+crd+fon	

18 MINISTERIE VAN FINANCIEN

(in miljoenen frank)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		
				1998 goedgekeurd <i>voté</i>	huidige aanpassing <i>présent ajustement</i>	1998 aangepast <i>ajusté</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
AFDELING 02						
KABINET VAN DE VICE-EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE HANDEL.						
0 Werking van het Kabinet.						
01 Bezoldigingen						
Bezoldigingen en vergoedingen van de Kabinetsleden	02 01 1102 59 93 30 64		ngk	64,4	- 25,4	39,0
02 Werkingskosten						
Werkingskosten van het Kabinet	02 02 1219 88 25 59 93		ngk	18,4	- 12,4	6,0
Patrimoniale uitgaven van het Kabinet	02 02 7401 62 96 33 67		ngk	1,9	-	1,9
Totalen voor het programma 18.02.0 en voor de organisatie-afdeling 18-02			ngk	84,7	- 37,8	46,9
TOTALEN : 18 MINISTERIE VAN FINANCIEN			ngk		- 37,8	
Totalen ngk+gkr+fon			tot		- 37,8	

18 MINISTERE DES FINANCES

(en millions de francs)

Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes
1998 goedgekeurd <i>voté</i>	huidige aanpassing <i>présent ajustement</i>	1998 aangepast <i>ajusté</i>		
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
				DIVISION 02
				CABINET DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DU COMMERCE EXTERIEUR.
				0 Fonctionnement du Cabinet.
				01 Rémunérations
64,4	- 25,4	39,0	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du Cabinet
				02 Frais de fonctionnement
18,4	- 12,4	6,0	cnd	Frais de fonctionnement du Cabinet.
1,9	-	1,9	cnd	Dépenses patrimoniales du Cabinet.
84,7	- 37,8	46,9	cnd	Totaux pour le programme 18.02.0 et pour la division organique 02
	- 37,8		cnd	TOTAUX : 18 MINISTERE DES FINANCES
	- 37,8		tot	totaux cnd+crd+fon

31 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

(in miljoenen frank)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B. check-digit	CRIP	ks	Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		
				1998 goedgekeurd <i>voté</i>	huidige aanpassing <i>présent ajustement</i>	1998 aangepast <i>ajusté</i>
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
AFDELING 01						
KABINET VAN DE MINISTER VAN LANDBOUW EN DE KLEINE EN MIDDELGROTE ONDERNEMINGEN						
0 Werking van het Kabinet.						
01 Bezoldigingen						
Wedde en representatiekosten van de Minister	01 01 1101 86 23 57 91		ngk	7,0	+ 0,3 (0,4)	7,3 (0,4)
Bezoldigingen en vergoedingen van de Kabinetsleden	01 01 1102 87 24 58 92		ngk	67,2	-	67,2
02 Werkingskosten						
Werkingskosten van het kabinet	01 02 1219 19 53 87 24		ngk	12,8	-	12,8
Totalen voor het programma 31.01.0 en voor de organisatie-afdeling 31-01			ngk	87,0	+ 0,3 (0,4)	87,3 (0,4)
TOTALEN : 31 MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW			ngk		+ 0,3 (0,4)	
Totalen ngk+gkr+fon			tot		+ 0,3	

31 MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

(en millions de francs)

Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes	
1998 goedgekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1998 aangepast ajusté		Activités Allocations de base	
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)	
				DIVISION 01	
				CABINET DU MINISTRE DE L'AGRICULTURE ET DES PETITES ET MOYENNES ENTREPRISES	
				0 Fonctionnement du Cabinet.	
				01 Rémunérations	
7,0	+ 0,3 (0,4)	7,3 (0,4)	cnd	Traitement et frais de représentation du Mi- nistre	
67,2	-	67,2	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du Cabi- net	
				02 Frais de fonctionnement	
12,8	-	12,8	cnd	Frais de fonctionnement du Cabinet	
87,0	+ 0,3 (0,4)	87,3 (0,4)	cnd	Totaux pour le programme 31.01.0 et pour la division organique 01	
	+ 0,3 (0,4)		cnd	TOTAUX : 31 MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE	
	+ 0,3		tot	totaux cnd+crd+fon	

32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

(in miljoenen frank)

ORGANISATIE-AFDELINGEN Programma's	OA PA B.A. DO PA A.B.	CRIP	ks	Vastleggingskredieten <i>Crédits d'engagement</i>		
				1998 goedgekeurd <i>voité</i>	huidige aanpassing <i>présent ajustement</i>	1998 aangepast <i>ajusté</i>
Activiteiten Basisallocaties	check-digit					
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
AFDELING 02						
KABINET VAN DE VICE - EERSTE MINISTER EN MINISTER VAN TELECOMMUNICATIE EN BUITENLANDSE HANDEL						
0 Werking van het Kabinet.						
01 Bezoldigingen						
Wedde en representatiekosten van de Minister	02 01 1101 65 02 36 70		ngk	7,2	-	7,2
Bezoldigingen en vergoedingen van de Kabinetsleden	02 01 1102 66 03 37 71		ngk	71,1 (2,5)	+ 5,9	77,0 (2,5)
02 Werkingskosten						
Werkingskosten van het Kabinet	02 02 1219 95 32 66 03		ngk	10,4	+ 8,1	18,5
Patrimoniale uitgaven van het Kabinet	02 02 7401 69 06 40 74		ngk	0,4	+ 0,4	0,8
Totalen voor het programma 32.02.0 en voor de organisatie-afdeling 32-02			ngk	89,1 (2,5)	+ 14,4	103,5 (2,5)
TOTALEN : 32 MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN.			ngk		+ 14,4	
Totalen ngk+gkr+fon			tot		+ 14,4	

32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

(en millions de francs)

Ordonnanceringskredieten <i>Crédits d'ordonnancement</i>			sc	DIVISIONS ORGANIQUES Programmes
1998 goedgekeurd voté	huidige aanpassing présent ajustement	1998 aangepast ajusté		Activités Allocations de base
(8)	(9)	(10)	(11)	(12)
				DIVISION 02
				CABINET DU VICE - PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES TELECOMMUNICATIONS ET DU COMMERCE EXTERIEUR
				0 Fonctionnement du Cabinet.
				01 Rémunérations
7,2	-	7,2	cnd	Traitement et frais de représentation du Ministre
71,1 (2,5)	+ 5,9	77,0 (2,5)	cnd	Rémunérations et indemnités des membres du Cabinet
				02 Frais de fonctionnement
10,4	+ 8,1	18,5	cnd	Frais de fonctionnement du Cabinet
0,4	+ 0,4	0,8	cnd	Dépenses patrimoniales du Cabinet
89,1 (2,5)	+ 14,4	103,5 (2,5)	cnd	Totaux pour le programme 32.02.0 et pour la division organique 02
	+ 14,4		cnd	TOTAUX : 32 MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES.
	+ 14,4		tot	totaux cnd+crd+fon